

FM 768
3

ქალაქსახლსა და შუაპირსა შუაპირსა



АЛЕКСАНДР ШАВЕРЗЯШВИЛИ

შაიას

მონოლოგი

МОНОЛОГ

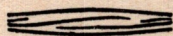
Майи



ალექსანდრე შავერზაშვილი
Александр Шаверзашвили

გაიას მონოლოგი

ოპერის „გაია“



МОНОЛОГ МАЙИ

Из оперы „Майя“

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
თბილისი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 69



FM 768
3

მაიას მონოლოგი

ოპერიდან „მაია“

მუს ალ. შავერზაშვილისა

ტექსტი პ. გრუზინსკისა

Монолог Майи

Из оперы „Майя“

Муз. Ал Шаверзашвили

текст П. Грузинского

Рус. перевод Ир. Аракишвили



Adagio *p*

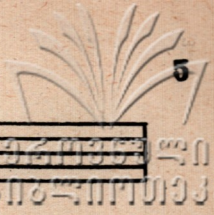
მაია
Mайя

დრო-ნი მე - ფო-ბენ მხოლოდ, დრო ა-რის
Вре-мя цар - ству-ет! Все скло - ня - ет - ся

mf

მბრძა - ნე - ბე-ლი, ა - მაქვე - ნი - სა სხვა
пред вре - ме-нем! Лишь о - но од - но вла -

უვე-ლა. ფე-რი სიზ - მა - რი ვით წარ - მა - ვა - ლი -
ды - ка ми - ра! Ведь все ря - дом слов - но тяж - кии



Lento

mp

ა. სონ!

თა - ვა - დის ქალო, ეს რა გე - ღირსა,
Ска - жи, княжна, че - го дож да - лась ты?

m. s.

mp

დღეს შენთვისუკ-ვე ა-ღარსცალი.ათ. ჰოი,
Нет вре-ме-ни се - год-ня для те-бя! Дни.

m. s.

f

დი - დე-ბავ, გარ - დასულო დღე - თა ფერ - ფლად ქცე - უ - ლო!
вла - сти, ве - ли - чи - я в пе - лел прев - ра - ти - лись вы!

f

Moderato



საქართველოს ეროვნული ბიბლიოთეკა

First system of musical notation. The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in grand staff. Dynamics include *p* and *rit.* (ritardando). The marking *m. s.* (mezzo sostenuto) is present.

Second system of musical notation, primarily piano accompaniment in grand staff. Dynamics include *mp* (mezzo piano).

Third system of musical notation, primarily piano accompaniment in grand staff. Dynamics include *dim.* (diminuendo) and *rit.* (ritardando).

a tempo

მე და - მი - ვარ - ვავს სავს - რთვ, მიჯ - ნუ - რით,
 По - те - ря - ла я на - ре - чен - но - го.

Fourth system of musical notation, primarily piano accompaniment in grand staff. Dynamics include *p* and *m. d.* (mezzo diminuendo).



თქ - რი და ვერცხლი და - უთ - ვა - ლა - ვი,
 серд - цу ми - ло - го и не - сме - тны - е

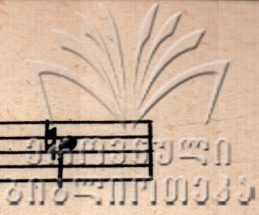
cresc.

მაგ - რამ ჩემს თვალ-ზე არ უ - ნა - ხავს
 все сок - ро - ви - ща, но не ви - дел .

cresc.



ცრემ - ლი ა - რა - ვის. რაც ი - ყო.
 слез мо - их ник - то! что бы - ло.



ო - უმ. გაქ - რა, წა - ვი.ღა. მავ - რამ
 бы - ло. В веч - ность ка - ну.ло! Но кра -

m. d.
mf

ზე - ვა - თ, სი - ლა - მა - ზის და - კარ - ვვას
 су - те - рять ви - дит не - бо! Горь - ко мне,

cresc.

ძო ვგრ ვა და - ვი - ვაბ
 для ме - ня - смерть ми - лей!

ten. *f*
sf *(ten.)* *f*



უწ-ყა-ლოდრო-ო,
Ты, вре-мя, враг наш

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. Dynamics include *mp* (mezzo-piano) and *p* (piano).

წყვ-ლის ღირ-სი ხარ
са-мый лю-тый враг!

და უ-სას-რუ-ლო
Твой шаг бес-страст-ный

The second system continues the musical score. The vocal line has a rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features chords and moving lines. Dynamics include *p* (piano).

შეჩ-ვე-ნე-ბი-სა!
прок-ли-на-ю я!

ჯერ სი-ყვა-რუ-ლისწყურ-ვი-ლი
Ты вна-ча-ле без-жа-ло-стно

The third system continues the musical score. The vocal line has a rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features chords and moving lines. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte).



მომ - კალ, ჩა - აქ - რე გულ - ში ცე - ცხლი
 жаж - ду люб - ви у - би - ло, пос - ле

ვნე - ბი - სა, სხეულის რომ მიწ - ვავს სურ - ვილის ა - ლით,
 э - то - го Ты по - га - си - ло вол - не - нье страсти.

მე - რე წა - ი - ლე ა - ხალ -
 Те - ля мо - ло - дость взя - ло,



გაბ - ორთ - ბა, უ - ძვირ - ფა - სი
 Ты по - том взя - ло луч - шу - ю

საბ - ჯა - უ - ლო უ - ბე - რუბ
 дра - го - цен - ность, жен - щи - ны

rallent

ბედ - - - - - მოვ. ნოი.

m. d.

284/31



საქართველოს
კომპოზიტორთა
კავშირის ქვემოთ
გეორგიული
ფილიალის

ფასი
Цена 18 კპ.
კოპ.

რედაქტორი
Редактор **ბ. გუდიაშვილი**
Н. Гудиашвили

გამომცემი
Выпуск. **პ. შირიაშვილი**
П. Ширяпов

Заказ 59 . Тираж 120 Подписано к печати 16/IV-69 г. Колич. форм 1 $\frac{1}{2}$
Формат бумаги 60×94

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР,
гор. Тбилиси, ул. Павлова № 20